



Correspondencia de Correccionales

una clase especial de
servicio de AA



FORMULARIO DE CORRESPONDENCIA — Solo para miembros de AA de afuera

SCC-3

ESCRIBA EN LETRA DE IMPRENTA — Enviar a la dirección de abajo

Identidad de género (p. ej.: hombre, mujer, no binario) _____

¿Con cuántos compañeros bajo custodia puedes cantearte? _____

Puedo escribir en español inglés francés otro idioma _____

Nombre: _____ Teléfono (solo para uso interno): _____
(nombre y apellido)

Dirección: _____ Correo electrónico (solo para uso interno): _____
(calle y número o apartado postal, ciudad, estado o provincia, código postal)

Corrections Desk, General Service Office, Box 459, New York, NY 10163

Teléfono: (212) 870-3085 Correo electrónico: corrections@aa.org Fax: (212) 870-3003 Sitio web: www.aa.org

Agregue este correo a sus contactos para asegurarse de recibir mensajes importantes.

Correspondencia de Correccionales

una clase especial de servicio de AA

Ya sé lo importante que es nuestra labor de Paso Doce y me gusta escribir a hombres que se encuentran encarcelados. Es uno de los instrumentos que utilizo para mantenerme sobrio. Yo mismo encontré AA en prisión hace veinte años, y no he tenido que volver allí desde que me pusieron en libertad.

— un participante de afuera

Necesitamos miembros de AA “de afuera” para mantener correspondencia con los miembros de AA que están en instituciones correccionales en los Estados Unidos y Canadá.

Tener experiencia en instituciones penitenciarias no es un prerrequisito para este servicio; la sobriedad en AA sí lo es. Las personas bajo custodia están más interesadas en saber cómo logramos nuestra sobriedad y cómo la mantenemos que en saber del tiempo que hayamos pasado en prisión.

Se sugiere que los compañeros les escriban a personas con la misma identidad de género. Actualmente recibimos más solicitudes de parte de hombres que de mujeres bajo custodia. Su participación es bienvenida, ya que nos ayudará a brindar este servicio a todos los que quieren recibirlo.

Si deseas compartir tu experiencia, fortaleza y esperanza con los AA que se encuentran confinados, te invitamos a completar el formulario que aparece a continuación y enviarlo al despacho de Correccionales de la OSG o enviar la información al correo electrónico corrections@aa.org. (Puedes acceder el formulario en la página de Comités de Correccionales de nuestro sitio web, aa.org.) La Oficina de Servicios Generales te enviará el nombre de una persona bajo custodia seleccionada al azar a una distancia de por lo menos 700 millas (1,127 km) o más, con quien podrás establecer el primer contacto por correo.

A los que han participado en este servicio escribirles a las personas bajo custodia les ha resultado una forma muy gratificante de hacer la labor de Paso Doce. Estamos encantados de saber que hay miembros de AA, como tú, dispuestos a ayudar a llevar el mensaje de AA a los “de adentro”.

Guías para el Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC)

Te damos la bienvenida a una de las variantes más satisfactorias y poco conocidas de la labor de Paso Doce.

Para cooperar con los reglamentos de las instituciones correccionales en lo referente al correo y la correspondencia, aquí van unas sugerencias basadas en la

experiencia compartida, para ayudarte cuando le escribas a compañeros de AA de adentro.

Para empezar, ten presente que al escribirles a personas bajo custodia, *es necesario usar tu apellido en la dirección del remitente en el sobre*, de lo contrario, no será aceptado en la mayoría de las instituciones. La OSG no remite el correo del SCC.

1. En nuestra primera carta nos presentamos contando brevemente nuestra historia con el alcohol y la recuperación.

2. Tratamos de comunicarles a las personas el hecho de que el escribir, al igual que otras formas de compartir, nos ayuda a nosotros tanto como a ellas.

3. Le hacemos saber a la persona bajo custodia que no está sola.

4. La mayoría de los participantes utilizan la dirección de su domicilio, ya que emparejamos a personas que estén a por lo menos 700 millas (1,126 km) de distancia. Algunos compañeros le piden permiso a su grupo o intergrupo u oficina central de AA para utilizar el apartado postal de dichas entidades para recibir correo.

5. Compartimos la sobriedad y únicamente la sobriedad.

6. Se ha comprobado que es conveniente para todos los interesados no cultivar ninguna relación romántica.

7. Si se desea enviar un regalo para celebrar una ocasión especial, enviamos un libro de AA, literatura de AA, o material del Grapevine o La Viña. (Antes de enviar literatura nos enteramos de si la institución lo permite. Muchas instituciones correccionales solo permiten que una persona bajo custodia reciba literatura enviada directamente por las casas editoriales). Además, algunas instituciones no permiten que los internos reciban estampillas o sobres con estampillas, prefranqueados o con la dirección previamente escrita.

8. En el espíritu de la Duodécima Tradición, respetamos el anonimato de las personas con quienes mantenemos correspondencia.

9. Animamos a la persona a que participe en las actividades del grupo de adentro y recalcamos la importancia de asistir a esa primera reunión el día en que sale en libertad.

10. Recomendamos a los participantes de adentro que, antes de salir en libertad, lo notifiquen a la OSG a fin de que esta pueda establecer un contacto previo a la salida en libertad en la comunidad donde la persona vive.

Gracias por estar dispuesto a participar en esta labor tan importante.

© 2018
Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Todos los derechos reservados.